

PEREL®

LEDA200xNW-BP

OUTDOOR LED FLOODLIGHT - NEUTRAL WHITE
LED-SCHIJNWERPER VOOR BUITENSHUIS - NEUTRAALWIT
PROJECTEUR LED D'EXTÉRIEUR - BLANC NEUTRE
PROYECTOR LED PARA EXTERIORES - BLANCO NEUTRO
LED-STRAHLER FÜR DEN AUßENBEREICH - NEUTRALWEIß
HOLOFOTE LED PARA O EXTERIOR - BRANCO NEUTRO
PROIETTORE LED DA ESTERNO - BIANCO NEUTRO



LEDA2001NW-BP

USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DO UTILIZADOR
MANUALE UTENTE

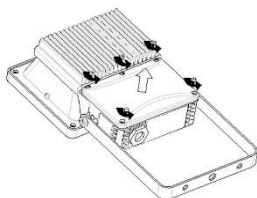


LEDA2002NW-BP

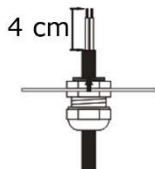
3
9
15
21
27
33
39



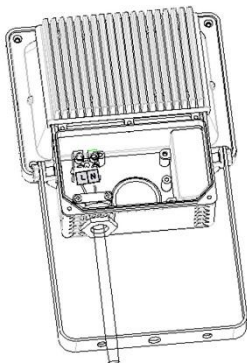
1



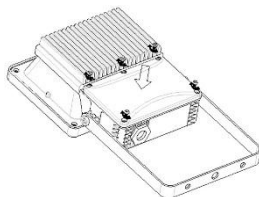
2



3



4



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling

service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Risk of electroshock when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks. Do not disassemble or open the housing yourself. Have the device repaired by qualified personnel.
	This luminaire does not have a built-in device to disconnect it from the electric mains. Make sure to electrically isolate the luminaire before installation or maintenance activities are performed.
	DO NOT disassemble or open the cover. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	Caution: possibly hazardous optical radiation emitted from this product. Do not look at operating lamp. Eye injury may result.
	Caution: device heats up during use.
	Respect a minimum distance of 1 m between the device's light output and any illuminated surface.

- A qualified technician should install and service this device.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from extreme temperatures.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
	This device is not suitable for dimming.
	Do not use the luminaire with a cracked or broken protective glass. Disconnect immediately from the mains and have it repaired by a qualified technician.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- floodlight for commercial or residential use
- connection box for easy installation.
- slim design
- with adjustable bracket
- integrated PIR motion sensor
 - settings: time and light intensity
- suited for outdoor use (IP44)

5. Installation

5.1 Guidelines

- The construction to which the device is attached should be able to support 4 times the weight of the device for one hour without deformation.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in serious injuries.
- This device is not suitable for dimming.

5.2 Distances

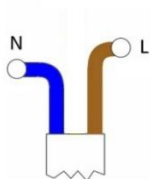
- Keep at least 20 cm distance at the top and 30 cm on either side.
- Respect a minimum distance of 1 m between the device's light output and any illuminated surface.

5.3 Choosing an appropriate location

- You can adjust the detection area according to your needs: turn the device to the left or right and aim it up or down. Note that the detector is much more sensitive to objects moving across the detection area than it is to objects coming straight at it. This is a very important consideration when selecting the mounting location.
- Please avoid installing the floodlight upside-down in order to ensure its watertightness.
- The floodlight should be fixed to a stable outdoor wall made of a non-flammable material approximately 2.3-3.0 m above the ground and at an angle of max. 30°, preferably in a location under eaves where the unit is protected from the elements and shielded from direct sunlight.
- Do not block the front of the detection window and make sure the detection area holds no moving objects.
- Do not install the device close to air conditioning vents, radiators, etc.

5.4 Mounting the lamp

1. This luminaire does not have a built-in device to disconnect it from the electric mains. Make sure to electrically isolate the luminaire before installation or maintenance activities are performed.
2. Use the mounting bracket to determine the location of the mounting holes.
3. Drill the holes and secure the bracket using screws and wall plugs.
4. Connect the power cable to the screw terminal. Make sure there is no strain on the cable; leave sufficient slack.



N = neutral, blue
L = line, brown

Warning: if the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service agent, or a similar qualified person in order to avoid any hazard.

5. To point the lamp in the desired direction: loosen the hinges using a screwdriver.
6. Tilt the lamp in the desired angle and tighten the hinges.

6. Sensor controls

The sensor controls on top of the PIR sensor are:

- **LUX:** The device can distinguish between day and night thanks to the adjustable ambient light setting. The device can work in the daytime when the "sun" (max.) position is selected with the selector. When set to "moon", the sensor remains inactive during daylight. To set the sensitivity level, wait until it gets darker and set the sensitivity you want.
- **TIME:** Use the time adjustment control to set how long the floodlight will stay on after the motion has been detected (5 seconds to 11 minutes).

7. Cleaning and Maintenance

- This luminaire does not have a built-in device to disconnect it from the electric mains. Make sure to electrically isolate the luminaire before installation or maintenance activities are performed.
- All screws should be tight and free of corrosion.
- The housing, the visible parts, the mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with; e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections...
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- If the protective glass is damaged, disconnect the lamp immediately from the mains. Have it repaired immediately by a qualified technician. Do not use the lamp with a cracked or broken protective glass.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

8. Technical Specifications

	LEDA2001NW-BP	LEDA2002NW-BP
body colour	black	
electrical data		
power LED module	7.5 W COB	17.25 W COB
total nominal power	10 W	20 W
nominal voltage driver	220-240 VAC	
power factor	0.85	0.9
energy consumption	10 kWh/1000 h	20 kWh/1000 h
light technical data		
colour	neutral white	
colour temperature	4000 K	
beam angle	120°	
luminous flux	750 lm	1500 lm
colour rendering index	> 70	
starting time	< 0.5 s	
warm-up time (60 %)	< 1 s	

lifespan		
nominal life time	25 000 h	
n° of switching cycles	15 000	
dimensions	130 x 150 x 54 mm	142 x 160 x 63 mm
weight	460 g	670 g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle burgers van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw dealer of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Bedankt voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Elektrocutiegevaar bij het openen van het toestel. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektrische schokken te vermijden. Open de behuizing niet zelf. Laat het onderhoud van het toestel over aan een vakman.
	Dit toestel is niet uitgerust met een aan/uit-schakelaar om het van het lichtnet los te koppelen. Isoleer het toestel elektrisch voor de installatie of onderhoud.
	Demonteer of open dit toestel NOOIT. Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.
	Opgelet: mogelijk gevaarlijke optische straling. Kijk nooit rechtstreeks in de lichtstraal. Dit kan leiden tot oogletsels.
	Opgelet: dit toestel wordt zeer warm tijdens het gebruik.
	Houd een minimumafstand van 1 m tussen de lichtuitgang en het belichte oppervlak.

- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- De netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet beschadigd zijn of ingekort worden. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm dit toestel tegen extreme temperaturen.
	Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.
	Dit toestel is niet geschikt om te dimmen.
	Gebruik het toestel niet indien het beschermglas gebarsten of gebroken is. Ontkoppel het toestel onmiddellijk en laat het herstellen door een geschoolde technicus.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- schijnwerper voor residentieel of commercieel gebruik
- eenvoudig aan te sluiten dankzij de aansluitdoos
- klein
- met regelbare beugel

- ingebouwde PIR-sensor
 - instellingen: tijd en lichtsterkte
- geschikt voor gebruik buitenshuis (IP44)

5. Installatie

5.1 Richtlijnen

- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 4 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdt of herstelt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Het ophangen vereist een degelijke praktijkervaring: u moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken, ... Laat het materiaal en het toestel regelmatig nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Dit toestel is niet geschikt om te dimmen.

5.2 Afstanden

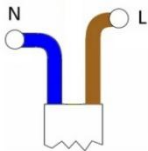
- Laat minstens 20 cm vrij aan de bovenkant en 30 cm aan weerszijden.
- Houd een minimumafstand van 1 m tussen de lichtuitgang en het belichte oppervlak.

5.3 Een geschikte montageplaats kiezen

- Het detectiebereik kan naar eigen behoefte worden ingesteld: draai het toestel naar links, rechts, boven of onder. De detector is gevoeliger voor voorwerpen die het detectiebereik doorkruisen dan voor voorwerpen die recht op de detector afgaan. Dit is een zeer belangrijk element bij de keuze van de montageplaats.
- Installeer het toestel nooit ondersteboven, om de waterdichtheid te garanderen.
- Bevestig het toestel aan een stabiele buitenmuur vervaardigd uit niet-brandbaar materiaal op ongeveer 2,3-3,0 m hoogte, in een hoek van max. 30° en onder een afdak of dakrand waar het beschermt is tegen wind, regen en direct zonlicht.
- Plaats geen voorwerpen voor het detectievenster en verwijder alle bewegende voorwerpen uit het detectiebereik.
- Installeer het toestel niet in de buurt van airco, radiatoren, enz.

5.4 Het toestel monteren

1. Dit toestel is niet uitgerust met een aan/uit-schakelaar om het van het lichtnet los te koppelen. Isoleer het toestel elektrisch voor de installatie of onderhoud.
2. Gebruik de montagebeugel om de plaats van de montagegaten te bepalen.
3. Boor de gaten en bevestig de beugel met schroeven en muurpluggen.
4. Schuif de voedingskabel door de rubberpakking en sluit aan op de lusterklem. Zorg ervoor dat de kabel niet te strak vast zit; laat voldoende speling;



N = neutraal, blauw
L = fase draad, bruin

Waarschuwing: Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, technische dienst, of een andere bevoegde persoon vervangen worden om elk mogelijk risico te vermijden.

5. Om de lamp in de gewenste stand te richten: draai de scharnieren los met een schroevendraaier.
6. Draai het toestel in de gewenste positie en zet de scharnieren vast.

6. Sensorinstellingen

Instellingen aan de bovenkant van de PIR-sensor:

- **LUX:** Dankzij de ingebouwde lichtsensor kan het toestel dag en nacht onderscheiden. Selecteert u "sun" (max.), dan functioneert het toestel ook overdag. Selecteert u "moon", dan functioneert het toestel niet overdag. Wacht tot het donker wordt, om het gevoeligheidsniveau in te stellen.
- **TIME:** Gebruik deze instelknop om in te stellen hoelang het licht blijft branden na het detecteren van een beweging (5 seconden tot 11 minuten).

7. Reiniging en onderhoud

- Dit toestel is niet uitgerust met een aan/uit-schakelaar om het van het lichtnet los te koppelen. Isoleer het toestel elektrisch voor de installatie of onderhoud.
- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de zichtbare onderdelen, de montagebeugels en de montageplaats (bijvoorbeeld plafond, ophanging of gebinte) mogen niet vervormd of aangepast worden; bv. geen extra gaten in montagebeugels boren, de aansluitingen niet verplaatsen ...
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Indien het beschermglas beschadigd is, ontkoppel het toestel onmiddellijk. Laat het onmiddellijk herstellen door een geschoolde technicus. Gebruik het toestel niet indien het beschermglas gebarsten of gebroken is.
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of oplosmiddelen.
- Er zijn geen onderdelen die de gebruiker zelf kan vervangen.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

8. Technische specificaties

	LEDA2001NW-BP	LEDA2002NW-BP
kleur van de behuizing	zwart	
elektrische gegevens		
vermogen (led-module)	7.5 W COB	17.25 W COB
nominaal vermogen	10 W	20 W
nominale spanning (driver)	220-240 VAC	
vermogensfactor	0.85	0,9
energieverbruik	10 kWh/1000 h	20 kWh/1000 h
technische gegevens		
kleur	neutraalwit	
kleurtemperatuur	4000 K	
stralingshoek	120°	
lichtstroom	750 lm	1500 lm
kleurweergave-index	> 70	
starttijd	< 0.5 s	
opwarmtijd (60 %)	< 1 s	

levensduur		
nominale levensduur	25 000 u	
aantal schakelcycli	15 000	
afmetingen	130 x 150 x 54 mm	142 x 160 x 63 mm
gewicht	460 g	670 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer

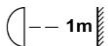
l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Risque d'électrocution lors de l'ouverture du boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Ne jamais démonter ni ouvrir le boîtier soi-même. Confier la réparation de l'appareil à du personnel qualifié.
	Cet appareil n'est pas équipé d'un interrupteur ON/OFF pour le déconnecter du réseau électrique. Veiller à isoler électriquement l'appareil avant l'installation ou l'entretien.
	NE JAMAIS démonter ni ouvrir le boîtier. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Attention : cet appareil peut émettre des rayonnements optiques dangereux. Ne jamais regarder directement dans le faisceau lumineux. Cela peut causer des lésions oculaires.
	Attention : l'appareil chauffe pendant l'usage.



Respecter une distance minimum de 1 m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.

- Confier l'installation et l'entretien à un technicien qualifié.
- S'assurer que la tension ne dépasse pas la tension indiquée dans les spécifications de ce mode d'emploi.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de le remplacer si nécessaire.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.



Protéger cet appareil contre les températures extrêmes.



Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.



Cet appareil ne convient pas à l'utilisation avec un variateur.



Ne pas utiliser l'appareil si le verre de protection est fissuré ou cassé. Déconnecter immédiatement l'appareil du réseau électrique et confier la réparation à un technicien qualifié.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, explosion de lampe, chute, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Transporter l'appareil dans son emballage originel.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- projecteur pour usage commercial ou résidentiel
- facile à connecter grâce à la boîte de connexion
- dimensions réduites

- avec support ajustable
- capteur PIR intégré
 - réglages : heure et luminosité
- convient à l'usage extérieur (IP44)

5. Installation

5.1 Directives

- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 4 x le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Éviter de se positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service et ensuite une fois par an.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis,... Un technicien qualifié doit vérifier régulièrement la construction portante et l'appareil même. Ne pas essayer d'installer cet appareil si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Cet appareil ne convient pas à l'utilisation avec un variateur.

5.2 Distances

- Laisser au moins de 20 cm de la partie supérieure et 30 cm de chaque côté.
- Respecter une distance minimum de 1 m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.

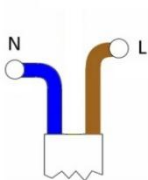
5.3 Choisir un emplacement approprié

- Il est possible d'ajuster la zone de détection selon vos besoins : tourner l'appareil vers la gauche, vers la droite, vers le haut ou vers le bas. Le détecteur est beaucoup plus sensible aux objets traversant la zone de détection parallèle au détecteur qu'aux objets qui s'approchent du détecteur en ligne droite. Ceci est un élément primordial pour déterminer l'emplacement de montage.
- Ne pas installer l'appareil à l'envers pour assurer l'étanchéité.
- Fixer l'appareil à un mur extérieur stable fabriqué de matériaux incombustibles à une hauteur d'environ 2,3-3,0 m, sous un angle de max. 30° et sous un toit à l'abri des intempéries et de la lumière solaire directe.

- Eviter de bloquer la fenêtre de détection et enlever tout objet bougeant de la zone de détection.
- Ne pas installer l'appareil près de climatiseurs, radiateurs, etc.

5.4 Monter l'appareil

1. Cet appareil n'est pas équipé d'un interrupteur ON/OFF pour le déconnecter du réseau électrique. Veiller à isoler électriquement le luminaire avant toute opération d'installation ou d'entretien.
2. Utiliser le support de montage pour déterminer l'emplacement des trous de montage.
3. Percer les trous et fixer l'étrier à l'aide de vis et des chevilles murales.
4. Faire passer le câble d'alimentation par le joint et connecter au serre-fils. S'assurer que le câble ne soit pas trop tendu ; laisser suffisamment de jeu.



N = neutre, bleu
L = fil de phase, marron

Avertissement : si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou toute autre personne qualifiée pour éviter tout risque.

5. Pour pointer l'appareil dans la direction souhaitée : desserrer les charnières avec un tournevis.
6. Incliner l'appareil dans la position souhaitée et serrer les charnières.

6. Réglages du capteur

Les réglages de la partie supérieure du capteur PIR :

- **LUX :** L'appareil est capable de faire la différence entre le jour et la nuit grâce au réglage de sensibilité lumineuse. L'appareil fonctionne le jour si vous sélectionnez "sun" (max.). L'appareil ne fonctionne pas le jour si vous sélectionnez "moon". Attendre jusqu'à l'obscurité pour ajuster le niveau de la sensibilité.
- **TIME :** Utiliser ce bouton afin de régler la durée pendant laquelle la lumière doit rester allumée après la détection d'un mouvement (de 5 secondes à 11 minutes).

7. Nettoyage et entretien

- Cet appareil n'est pas équipé d'un interrupteur ON/OFF pour le déconnecter du réseau électrique. Veiller à isoler électriquement le luminaire avant toute opération d'installation ou d'entretien.
- Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
- Ne pas déformer, modifier ou altérer le boîtier, les parties visibles, les supports de montage et l'emplacement d'installation (p. ex. plafond, constructions portantes ; par exemple ne pas percer des trous additionnels dans un support, ne pas modifier l'emplacement des connexions ...
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Confier l'entretien à un technicien qualifié.
- Si le verre de protection est endommagé, déconnecter l'appareil immédiatement du réseau électrique. Confier la réparation à un technicien qualifié. Ne pas utiliser l'appareil si le verre de protection est fissuré ou cassé.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

8. Spécifications techniques

	LEDA2001NW-BP	LEDA2002NW-BP
couleur du boîtier	noir	
données électriques		
puissance (module LED)	7.5 W COB	17.25 W COB
puissance nominale	10 W	20 W
tension nominale (driver)	220-240 VCA	
facteur de puissance	0.85	0.9
consommation d'énergie	10 kWh/1000 h	20 kWh/1000 h
données techniques		
couleur	blanc neutre	
température de la couleur	4000 K	
angle de rayonnement	120°	
flux lumineux	750 lm	1500 lm
indice de rendu de couleur	> 70	
temps de démarrage	< 0.5 s	
temps de chauffe (60 %)	< 1 s	

durée de vie		
durée de vie nominale	25 000 h	
nombre de cycles d'allumage	15 000	
dimensions	130 x 150 x 54 mm	142 x 160 x 63 mm
poids	460 g	670 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.perel.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Riesgo de descargas eléctricas al abrir la caja. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. No intente abrir ni reparar el aparato usted mismo. La reparación debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
	Este aparato no está equipado con un interruptor ON/OFF para desconectarlo de la red eléctrica. Aísle el aparato eléctricamente antes de su instalación o de cualquier actividad de mantenimiento.
	NUNCA desmonte ni abra la caja. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	Advertencia: Este aparato puede emitir radiaciones ópticas peligrosas. No mire directamente ni indirectamente al haz de luz para evitar lesiones en los ojos.
	Advertencia: el aparato se calienta durante el uso.
	Respete una distancia de mín. 1 m entre la salida de luz y el área iluminada.

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.
	No es posible ajustar la intensidad de luz de este aparato.
	No utilice el aparato si el vidrio de protección está roto o agrietado. Desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica. La reparación debe ser realizada por un técnico cualificado.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- proyector para uso comercial o residencial
- fácil instalación gracias a la caja de conexión
- pequeño
- soporte de montaje ajustable

- sensor PIR incorporado
 - ajustes: hora e intensidad luminosa
- apto para el uso en exteriores (IP44)

5. Instalación

5.1 Normas generales

- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 4 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- No es posible ajustar la intensidad de luz de este aparato.

5.2 Distancia

- Mantenga una distancia de mín. 20 cm de la parte superior y de mín. 30 cm de ambos laterales.
- Respete una distancia de mín. 1 m entre la salida de luz y el área iluminada.

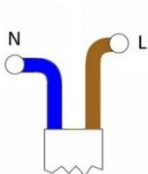
5.3 Seleccione un lugar adecuado

- Es posible adaptar la zona de detección a las exigencias: Gire el aparato hacia la izquierda o hacia arriba y diríjalo hacia arriba o abajo. El detector es mucho más sensible a objetos que atraviesan la zona de detección de manera paralela al detector que a objetos que se acercan en línea recta. Esto es una consideración muy importante seleccionando un lugar de montaje.
- No instale el proyector al revés para asegurar la impermeabilidad.
- Fije este aparato a una pared estable ininflamable (2,3-3,0 m) y en un ángulo de máx. 30°, preferentemente debajo de un alero donde no esté expuesto a la lluvia ni la luz solar directa.

- No bloquee la pantalla de detección y asegúrese de que no pueda detectar continuamente objetos móviles.
- No instale el aparato cerca de aparatos que ajustan la temperatura, como acondicionadores o aparatos de calefacción.

5.4 Montar el proyector

1. Esta aparato no está equipado con un interruptor ON/OFF para desconectarlo de la red eléctrica. Aísle el aparato eléctricamente antes de su instalación o de cualquier actividad de mantenimiento.
2. Utilice el soporte para determinar el lugar de los agujeros de montaje.
3. Taladre los orificios e fije el soporte con los tornillos y tacos.
4. Conecte el cable de alimentación a la clema. Asegúrese de que el cable no esté demasiado tenso. Déjelo bastante suelto



N = el neutro, azul
L = la fase, marrón

Advertencia: Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por el distribuidor, un técnico u otra persona cualificada para evitar cualquier peligro.

5. Para instalar el proyector en la posición deseada: Suelte las bisagras con un destornillador.
6. Ponga el proyector en la posición deseada y vuelva a apretar las bisagras.

6. Ajustes del sensor

Los ajustes de la parte superior del sensor PIR:

- **LUX:** El aparato es capaz de hacer la diferencia entre el día y la noche gracias al ajuste de sensibilidad luminosa. El aparato funciona de día si seleccione "sun" (máx.) con el selector. El aparato no funciona de día si seleccione "moon" en la parte trasera del aparato. Espere hasta que se haga de noche para ajustar el nivel de la sensibilidad.
- **TIME:** Utilice el ajuste de tiempo, para ajustar el tiempo que queda iluminado el aparato después de la detección de un movimiento (de 5 seg. a 11 min.).

7. Limpieza y mantenimiento

- Esta aparato no está equipado con un interruptor ON/OFF para desconectarlo de la red eléctrica. Aísle el aparato eléctricamente antes de su instalación o de cualquier actividad de mantenimiento.
- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la carcasa, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- Si el vidrio de protección está dañado, desconecte el aparato inmediatamente de la red eléctrica. La reparación la debe efectuar un técnico cualificado. No utilice el aparato si el vidrio de protección está roto o agrietado.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. No utilice alcohol ni disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

8. Especificaciones

	LEDA2001NW-BP	LEDA2002NW-BP
color de la carcasa	negro	
datos eléctricos		
potencia (módulo LED)	7.5 W COB	17.25 W COB
potencia nominal total	10 W	20 W
tensión nominal (driver)	220-240 VAC	
factor de potencia	0,85	0.9
consumo de energía	10 kWh/1000 h	20 kWh/1000 h
datos técnicos		
color	blanco neutro	
temperatura del color	4000 K	
ángulo del haz	120°	
flujo luminoso	750 lm	1500 lm
índice de reproducción cromática (Ra)	> 70	
tiempo de arranque	< 0.5 s	
tiempo de calentamiento (60 %)	< 1 s	

duración de vida		
duración de vida nominal	25 000 h	
número de ciclos de conmutación	15 000	
dimensiones	130 x 150 x 54 mm	142 x 160 x 63 mm
peso	460 g	670 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma

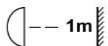
zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gehäuses. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. Versuchen Sie nie, selbst das Gerät zu öffnen oder demontieren. Die Reparatur darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
	Dieses Gerät verfügt nicht über einen EIN/AUS-Schalter, um es vom Netz zu trennen. Isolieren Sie das Gerät vor der Installation oder der Wartung elektrisch.
	niemals das Gerät. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Achtung: Gefährliche optische Strahlung möglich. Blicken Sie niemals direkt oder indirekt (Reflexion) in den Lichtstrahl, um Augenschäden zu vermeiden.
	Achtung: Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.



Beachten Sie eine minimale Entfernung von 1 m zwischen der Lichtausbeute und irgendeiner beleuchteten Fläche.

- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.



Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.



Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.



Das Gerät ist nicht dimmbar.



Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Schutzglas gebrochen oder gesprungen ist. Trennen Sie das Gerät sofort vom Netz. Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann reparieren.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag usw. verbunden. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- Scheinwerfer für gewerbliche Nutzung und Wohnzwecke
- einfache Installation dank der Anschlussdose
- klein
- mit regelbarem Befestigungsbügel
- integrierter PIR-Sensor
 - Einstellungen: Uhrzeit und Lichtstärke
- eignet sich für die Anwendung im Außenbereich (IP44)

5. Installation

5.1 Richtlinien

- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 4 x dem Gewicht des Gerätes tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jährlich und vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig: Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Das Gerät ist nicht dimmbar.

5.2 Abstand

- Halten Sie einen Abstand von mindestens 20 cm zur Oberseite und mindestens 30 cm zu beiden Seiten ein.
- Beachten Sie eine minimale Entfernung von 1 m zwischen der Lichtausbeute und irgendeiner beleuchteten Fläche.

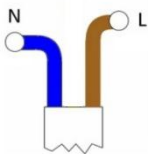
5.3 Wählen Sie einen geeigneten Montageort aus.

- Stellen Sie den Erfassungsbereich nach Bedarf ein. Drehen Sie das Gerät nach links oder rechts oder richten Sie es nach oben oder unter. Der Bewegungsmelder ist viel empfindlicher für Gegenstände, die quer durch den Erfassungsbereich laufen als für Gegenstände, die auf den Bewegungsmelder zugehen. Dies ist eine sehr wichtige Erwägung bei der Wahl des Montageortes.

- Installieren Sie den Strahler nicht über Kopf, um die Wasserdichtheit zu gewährleisten.
- Befestigen Sie das Gerät an einer nicht entzündbaren Außenwand (2.3-3.0 m), in einem Winkel von max. 30° und vorzugsweise unter einem Dach, das das Gerät vor Regen und direktem Sonnenlicht schützt.
- Beachten Sie, dass das Erfassungsfenster nicht blockiert wird und, dass es keine bewegende Gegenstände im Erfassungsbereich gibt.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Belüftungsöffnungen, Heizungen usw.

5.4 Den Scheinwerfer installieren

1. Dieses Gerät verfügt nicht über einen EIN/AUS-Schalter, um es vom Netz zu trennen. Isolieren Sie das Gerät vor der Installation oder der Wartung elektrisch.
2. Verwenden Sie die Halterung, um die Position der Montagelöcher zu bestimmen.
3. Bohren Sie die Löcher und befestigen Sie die Halterung mit Schrauben und Dübeln.
4. Verbinden Sie das Stromkabel mit der Lüsterklemme. Beachten Sie, dass das Kabel nicht zu stramm sitzt. Lassen Sie genügend Spielraum.



N = Neutraleiter, blau
L = Phase, braun

Achtung: Ist der Stromkabel beschädigt, dann soll der Hersteller, eine Fachkraft oder eine andere geeignete Person das Kabel ersetzen.

5. Um den Strahler in die gewünschte Position zu bringen: Lockern Sie die Scharniere mit einem Schraubendreher.
6. Setzen Sie das Gerät in die gewünschte Position und setzen Sie die Scharniere wieder fest.

6. Sensoreinstellungen

Einstellungen auf der Oberseite des PIR-Sensors:

- **LUX:** Dank des eingebauten Lichtsensors kann das Gerät Tag und Nacht unterscheiden. Wählen Sie "sun", dann funktioniert das Gerät tagsüber. Wählen Sie "moon" auf der Rückseite des Gerätes aus, dann

funktioniert das Gerät nicht tagsüber. Warten Sie bis es dunkel wird, um den Empfindlichkeitspegel einzustellen.

- **TIME:** Verwenden Sie den Zeiteinstellungsregler, um einzustellen, wie lange das Licht nach Bewegungserfassung eingeschaltet bleibt (5 Sek. bis 11 Min.).

7. Reinigung und Wartung

- Dieses Gerät verfügt nicht über einen EIN/AUS-Schalter, um es vom Netz zu trennen. Isolieren Sie das Gerät vor der Installation oder der Wartung elektrisch.
- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die sichtbaren Teile, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügeln, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft warten.
- Ist das Schutzglas beschädigt, dann trennen Sie das Gerät sofort vom Netz. Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann reparieren. Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Schutzglas gebrochen oder gesprungen ist.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Es gibt keine zu wartenden Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

8. Technische Daten

	LEDA2001NW-BP	LEDA2002NW-BP
Gehäusefarbe	schwarz	
elektrische Daten		
Leistung (LED-Modul)	7.5 W COB	17.25 W COB
Gesamtnennleistung	10 W	20 W
Nennspannung (Treiber)	220-240 VAC	
Leistungsfaktor	0,85	0,9
Energieverbrauch	10 kWh/1000 Std.	20 kWh/1000 Std.
technische Daten		
Farbe	neutralweiß	
Farbtemperatur	4000 K	
Abstrahlwinkel	120°	
Lichtstrom	750 lm	1500 lm
Farbwiedergabe-Index (Ra)	> 70	

LEDA200xNW-BP

Anfangszeit	< 0.5 s	
Aufwärmzeit (60 %)	< 1 s	
Lebensdauer		
Nennlebensdauer	25 000 Std.	
Anzahl Schaltzyklen	15 000	
Abmessungen	130 x 150 x 54 mm	142 x 160 x 63 mm
Gewicht	460 g	670 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem.

Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não qualificadas.
	Risco de choque elétrico ao tentar abrir o aparelho. Tocar em cabos ligados à corrente pode provocar choques elétricos mortais. Não tente abrir o aparelho. Recorra a pessoal qualificado se forem necessárias reparações.
	Este aparelho não está equipado com um interruptor ON/OFF para o desligar da rede elétrica. Isole o aparelho eletricamente antes da instalação ou de qualquer operação de manutenção.
	NUNCA desmonte ou tente abrir a capa exterior. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.
	Atenção: este aparelho pode emitir radiações óticas perigosas. Não olhe direta ou indiretamente para o feixe de luz para evitar lesões oculares.
	Atenção: o exterior do aparelho aquece durante o funcionamento.
	Respeite uma distância de no mín. 1 m entre a saída de luz e a área iluminada.

- A instalação e a manutenção devem ser feitas por pessoal especializado.
- Verifique que a tensão de rede não seja superior a tensão especificada no fim deste manual.
- Não danifique o cabo de alimentação e proteja-o contra possíveis danos causados por uma qualquer superfície afiada. Caso seja necessário, peça ao seu distribuidor para substituir o cabo de alimentação.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	Não exponha o equipamento a temperaturas extremas.
	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
	Não é possível regular a intensidade de luz do aparelho.
	Não utilize o aparelho se o vidro de protecção estiver partido ou estalado. Desligue-o imediatamente da rede eléctrica. A reparação deve ser feita por um profissional qualificado.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Todos os outros usos podem levar a um curto-circuito, queimaduras, eletrochoques, explosão de lâmpada, de colisão, etc. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Transporte o aparelho na embalagem original.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Características

- iluminação para utilização comercial ou residencial
- caixa de ligação para fácil instalação.
- modelo estreito
- suporte de montagem regulável

- sensor de movimento PIR integrado
 - configurações: tempo e intensidade de luz
- apto para usar em espaços exteriores (IP44)

5. Instalação

5.1 Normas gerais

- O suporte onde ficará o projector, deverá ser capaz de suportar 4 vezes o peso deste durante uma hora, sem que ocorra qualquer deformação do dito suporte.
- Evite estar debaixo do projector durante a montagem, limpeza, etc. Um técnico especializado deverá inspecionar o aparelho antes de ser colocado em funcionamento. Depois, deverá ser inspecionado uma vez por ano.
- A instalação deste dispositivo requer uma vasta experiência: deve saber conseguir calcular a carga máx. do suporte, conhecer os materiais necessários à instalação, etc. De vez em quando, deve ser feita uma verificação da estrutura e do próprio dispositivo por um técnico especializado. Não tente fazer a instalação se não tem as qualificações requeridas; uma instalação incorrecta pode provocar lesões.
- Não é possível regular a intensidade de luz do aparelho.

5.2 Distância

- Guarde pelo menos 20 cm de distância no topo e 30 cm em cada um dos lados.
- Respeite uma distância de no mín. 1 m entre a saída de luz e a área iluminada.

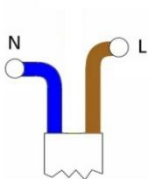
5.3 Escolher uma localização apropriada

- Pode ajustar a área de detecção conforme as suas necessidades: rode o dispositivo para a esquerda ou para a direita e direcione-o para cima ou para baixo. O sensor é mais sensível aos objectos que atravessam a zona de detecção paralela ao sensor que aos objectos que se aproximam em linha reta. É um elemento essencial para determinar o local de montagem.
- Por favor, evite instalar o projector de cabeça para baixo, a fim de garantir a sua estanqueidade.
- O holofote deve ser fixado numa parede exterior com estabilidade e feita de um material não-inflamável, aproximadamente a 2.3-3.0 m acima do chão, num local por baixo dos beirais de modo a que a unidade fique protegida dos elementos e da luz solar directa.

- Não deve bloquear a parte da frente da janela de detecção e deve certificar-se de que na área de detecção não existem objectos em movimento.
- Não instale o dispositivo na proximidade de aparelhos de ar condicionado, radiadores, etc.

5.4 Montar o projector

1. Este aparelho não está equipado com um interruptor ON/OFF para o desligar da rede elétrica. Isole o aparelho eletricamente antes da instalação ou de qualquer operação de manutenção.
2. Utilize o suporte para determinar a localização dos furos de montagem.
3. Faça os buracos e fixe o suporte usando os parafusos.
4. Conecte o cabo de alimentação ao terminal de parafuso. Certifique-se de que não há pressão sobre o cabo; deixe uma folga suficiente.



N = neutro, azul
L = linha, castanho

Advertência: Um cabo de alimentação danificado pode ser substituído pelo seu distribuidor, um técnico ou uma pessoa qualificada para tal a fim de evitar qualquer risco.

5. Para direcionar o projector na direção desejada: alivie as dobradiças usando uma chave de fendas.
6. Coloque o projector na posição desejada e volte a apertar as dobradiças.

6. Controlos do sensor

Os controlos do sensor na parte de cima do PIR são:

- **LUX:** O dispositivo distingue entre dia e noite graças à configuração ajustável de luz ambiente. O dispositivo pode funcionar durante o dia sempre que a posição "sun" (máx) for selecionada através do seletor. Se estiver no modo "moon", o sensor permanece desligado enquanto houver luz do dia. Para definir o nível de sensibilidade, aguarde até ficar escuro e escolha o grau de sensibilidade pretendido.

- **TIME:** Use o controlo de ajuste de tempo para definir quanto tempo o holofote deve ficar ligado após a detecção de movimento (de 5 segundos a 11 minutos).

7. Limpeza e manutenção

- Este aparelho não está equipado com um interruptor ON/OFF para o desligar da rede eléctrica. Isole o aparelho eletricamente antes da instalação ou de qualquer operação de manutenção.
- Aperte bem as porcas e os parafusos e verifique se existem sinais de oxidação.
- O invólucro, as partes visíveis, os suportes de montagem e o local de instalação (por ex. teto, suspensão, travessas) não devem estar deformadas, modificadas ou adulteradas;
- Não danifique os cabos de alimentação. Contacte um técnico especializado para instalar o aparelho.
- Se o vidro de protecção estiver danificado, desligue imediatamente o aparelho da corrente eléctrica. A reparação deve ser feita por um técnico qualificado. Não utilize o aparelho se o vidro de protecção estiver partido ou estalado.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido sem pêlo. Evite o uso de álcool ou dissolventes.
- O utilizador não deverá fazer a manutenção das peças.
- Contacte o seu distribuidor no caso de necessitar de peças de substituição.

8. Especificações

	LEDA2001NW-BP	LEDA2002NW-BP
cor do corpo	preto	
dados relativo à eletricidade		
potência do módulo LED	7.5 W COB	17.25 W COB
potência de tensão nominal	10 W	20 W
driver de tensão nominal	220-240 VAC	
fator de potência	0,85	0,9
consumo de energia	10 kWh/1000 h	20 kWh/1000 h
dados técnicos sobre a luz		
cor	branco neutro	
temperatura de cor	4000 K	
ângulo do feixe de luz	120°	
fluxo luminoso	750 lm	1500 lm

índice de rendição de cor	> 70	
tempo de arranque	< 0,5 s	
tempo de aquecimento (60%)	< 1 s	
expectativa de vida		
tempo de vida nominal	25 000 h	
nº de ciclos de comutação	15 000	
dimensões	130 x 150 x 54 mm	142 x 160 x 63 mm
peso	460 g	670 g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

MANUALE UTENTE

1. Introduzione

A tutti i residenti dell'Unione Europea

Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto



Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le batterie) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa

specializzata nel riciclaggio. Questo dispositivo deve essere restituito al distributore o ad un servizio di riciclaggio locale. Rispettare le direttive locali vigenti.

Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

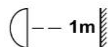
La ringraziamo per aver scelto Perel! Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo. Se l'apparecchio è stato danneggiato durante il trasporto, non installarlo o utilizzarlo; in tale evenienza contattare il proprio fornitore.

2. Istruzioni di sicurezza

	Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e delle persone non qualificate.
	Pericolo di elettroshock quando si apre il coperchio. Toccare con il corpo i conduttori elettrici non isolati, può causare elettroshock o folgorazione. Non smontare o aprire il dispositivo. Far eseguire la riparazione del dispositivo a personale qualificato.
	Questo apparecchio non dispone di un dispositivo incorporato per isolarlo dalla rete elettrica. Prima di procedere all'installazione o alla manutenzione, assicurarsi che il faretto sia isolato elettricamente dall'impianto elettrico.
	NON aprire, o smontare l'apparecchio. Il dispositivo non contiene parti riparabili dall'utente. Contattare il rivenditore autorizzato per assistenza e/o parti di ricambio.
	ATTENZIONE: questo prodotto può emettere radiazioni pericolose per gli occhi. Non guardare o fissare il faretto durante il funzionamento. Può provocare lesioni agli occhi.



ATTENZIONE: Il dispositivo si riscalda durante l'uso.



Mantenere la distanza minima di 1 m tra il fascio luminoso del faretto e qualsiasi superficie illuminata.

- L'installazione del dispositivo, ed eventuali manutenzioni, devono essere eseguite da un tecnico qualificato.
- Assicurarsi che la tensione dell'impianto, al quale viene effettuato l'allacciamento, corrisponda a quella specificata sull'etichetta del dispositivo.
- Non schiacciare il cavo di alimentazione e proteggerlo da eventuali danni. Contattare il rivenditore autorizzato per assistenza e/o parti di ricambio.

3. Linee guida generali

Fare riferimento alle **condizioni di garanzia e qualità Velleman®** riportate alla fine del manuale.



Non esporre il dispositivo a temperature estreme.



Proteggere lo strumento da urti e cadute. Maneggiare il dispositivo con delicatezza.



Questo dispositivo non è adatto per essere collegato a un regolatore dimmer.



Non utilizzare il faretto quando il vetro protettivo è incrinato o rotto. Scollegare immediatamente il faretto dalla rete elettrica e farlo riparare da un tecnico qualificato.

- Familiarizzare con le funzioni del dispositivo prima di utilizzarlo.
- Per ovvie ragioni di sicurezza è vietato apportare delle modifiche al dispositivo. Eventuali danni causati da modifiche apportate al dispositivo, da parte dell'utente, non sono coperti da garanzia.
- Utilizzare il dispositivo solamente per lo scopo per il quale è stato progettato. Ogni altro tipo di utilizzo potrebbe causare, bruciature, cortocircuiti, elettroshock, esplosioni di lampade, arresti di apparecchiature, ecc. Utilizzare il dispositivo solamente per lo scopo per il quale è stato progettato. Ogni altro tipo di utilizzo determina la decadenza della garanzia.

- I danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.
- Per il trasporto utilizzare l'imballo originale.
- Conservare il presente manuale per una consultazione futura.

4. Caratteristiche

- proiettore adatto per uso commerciale o residenziale
- scatola di connessione per una facile installazione.
- design sottile
- con staffa orientabile
- sensore di movimento PIR integrato
 - impostazioni: tempo e intensità della luce
- adatto per uso esterno (IP44)

5. Installazione

5.1 Linee guida generali

- La struttura a cui è collegato il dispositivo deve essere in grado di supportare 4 volte il peso del dispositivo per un'ora senza deformazioni.
- Assicurarsi che, durante l'installazione o la rimozione del dispositivo dal supporto di sostegno, non vi sia alcuna persona sottostante. Far controllare il dispositivo da un tecnico qualificato, prima di metterlo in funzione e poi periodicamente.
- Il montaggio richiede una certa esperienza: calcolo dei limiti di carico di lavoro, determinare su che supporto effettuare l'installazione... Controllare regolarmente il supporto e il dispositivo stesso. Non tentare di installare il dispositivo da soli se non si è in possesso delle qualifiche adeguate; un'installazione impropria può provocare lesioni gravi.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato con dispositivi dimmer.

5.2 Distanze

- Mantenere la distanza da altri oggetti di almeno 20 cm in alto e 30 cm su entrambi i lati.
- Mantenere la distanza minima di 1 m tra l'emissione luminosa del faretto e qualsiasi superficie illuminata.

5.3 Scegliere una posizione adeguata

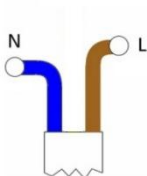
- È possibile regolare l'area di rilevamento in base alle specifiche esigenze: regolare il dispositivo verso sinistra o verso destra, verso

l'alto o verso il basso. Il dispositivo è molto più sensibile agli oggetti che si muovono attraverso l'area di rilevamento rispetto a quelli provenienti frontalmente. Questa caratteristica deve essere tenuta in considerazione durante la scelta del punto di installazione.

- Si prega di evitare l'installazione del proiettore a testa in giù, al fine di garantirne la tenuta stagna.
- Il proiettore deve essere fissato ad una parete esterna, stabile in materiale non infiammabile, a circa 2,3-3,0 m dal suolo con un angolo di max. 30 °, preferibilmente in un luogo protetto da grondaie dove l'unità è al riparo dalle intemperie e schermata dalla luce solare diretta.
- Non ostruire la parte anteriore della finestra di rilevazione; non installare il dispositivo in luoghi in cui rileverebbe con estrema frequenza oggetti in movimento.
- Non installare il dispositivo in prossimità di condizionatori d'aria o dispositivi di riscaldamento, ecc.

5.4 Montaggio della lampada

1. Questo faretto non dispone di un dispositivo incorporato che lo isola dalla rete elettrica. Prima di procedere all'installazione o alla manutenzione, assicurarsi che il faretto sia isolato elettricamente dall'impianto elettrico.
2. Utilizzare la staffa di montaggio per determinare la posizione dei fori di fissaggio.
3. Praticare i fori della misura adeguata e fissare la staffa con le viti e i tasselli.
4. Collegare il cavo di alimentazione al morsetto a vite. Assicurarsi che il cavo non sia sottoposto a tensioni in alcun punto; fare in modo che il cavo rimanga morbido, senza tensioni o strozzature.



N = neutro, blu
L = fase, marrone

Attenzione: se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare qualsiasi pericolo, deve essere sostituito dal produttore, o da una persona qualificata.

5. Installare il faretto nella posizione desiderata: allentare le cerniere con un cacciavite.
6. Inclinare il faretto con l'angolazione desiderata e serrare le cerniere.

6. Regolazione dei sensori

I controlli del sensore, collocati sulla parte superiore del sensore PIR, sono:

- **LUX:** Il dispositivo è in grado di distinguere tra giorno e notte, grazie alla regolazione della luce ambientale. Il dispositivo può funzionare durante il giorno, se il selettore viene posizionato in posizione "sun" (max.). Se viene impostato su "moon", il sensore rimane inattivo durante il giorno. Per impostare il livello di sensibilità, attendere l'imbrunire e regolare la sensibilità desiderata.
- **TIME:** Utilizzare il comando di regolazione del tempo per impostare il tempo di accensione del proiettore nel momento in cui rileva un movimento (da 5 secondi a 11 minuti).

7. Pulizia e manutenzione

- Questo faretto non dispone di un dispositivo incorporato che lo isola dalla rete elettrica. Prima di procedere all'installazione o alla manutenzione, assicurarsi che il faretto sia isolato elettricamente dall'impianto elettrico.
- Tutte le viti devono essere strette e prive di corrosione.
- L'involucro del dispositivo, le parti visibili, i supporti per il montaggio, la superficie d'installazione (ad esempio a soffitto, sospensione, trussing) non devono essere deformati, modificati o manomessi; non praticare fori supplementari sui supporti di montaggio, non modificare la posizione delle connessioni ecc.
- Il cavo di alimentazione non deve essere danneggiato. L'installazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato.
- Se il vetro protettivo è incrinato o rotto, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica. Farlo riparare immediatamente da un tecnico qualificato. Non utilizzare il faretto con il vetro di protezione incrinato o rotto.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido. Non usare alcol o solventi.
- Non ci sono parti riparabili dall'utente.
- Contattare il rivenditore autorizzato per assistenza e/o parti di ricambio.

8. Specifiche tecniche

	LEDA2001NW-BP	LEDA2002NW-BP
colore	nero	
caratteristiche elettriche		
potenza del modulo LED	7.5 W COB	17.25 W COB
potenza nominale totale	10 W	20 W
tensione nominale driver	220-240 VAC	
fattore di potenza	0.85	0.9
Consumo	10 kWh/1000 h	20 kWh/1000 h
dati tecnici lampada		
colore	bianco neutro	
temperatura di colore correlata	4000 K	
angolo fascio luminoso	120°	
flusso luminoso	750 lm	1500 lm
indice di resa cromatica	> 70	
tempo di avvio	< 0.5 s	
tempo di riscaldamento	< 1 s	
durata		
vita media	25 000 h	
numero di cicli di commutazione	15 000	
dimensioni	130 x 150 x 54 mm	142 x 160 x 63 mm
peso	460 g	670 g

Utilizzare questo dispositivo solo con accessori originali. In nessun caso Velleman nv ed i suoi rivenditori possono essere ritenuti responsabili di danni o lesioni derivanti da un uso improprio od errato di questo dispositivo. Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto e per la versione aggiornata di questo manuale consultare il sito www.perel.eu. Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

© DIRITTI D'AUTORE

Questo manuale è protetto da copyright. Velleman nv è il beneficiario del diritto d'autore di questo manuale. Tutti i diritti riservati in tutto il mondo. È severamente vietato riprodurre, tradurre, copiare, modificare e salvare il manuale utente o porzioni di esso su qualsiasi supporto, informatico, cartaceo o di altra natura, senza previa autorizzazione scritta del proprietario.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoop van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoop van het artikel of van de vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving,
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- **Bovestaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados por conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje

sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-

Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço de qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
- **estão por consequência excluídos:**
 - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
 - consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
 - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
 - danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
 - todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
 - todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
 - todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
 - todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.



Garanzia di Qualità Velleman®

Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi. Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello alla garanzia prevista (vedi condizioni generali di garanzia).

Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo:

- Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità è accompagnata dal documento d'acquisto originale.
- Futura Elettronica provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), a eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora Futura Elettronica lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche.
- Le spese di spedizione o riconsegna del prodotto sono a carico del cliente.
- La garanzia decade nel caso di uso improprio, manomissione o installazione non corretta dell'apparecchio o se il difetto di conformità non viene denunciato entro un termine di 2 mesi dalla data in cui si è scoperto il difetto.
- Il venditore non è ritenuto responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio del dispositivo.
- L'apparecchio deve essere rispedito con l'imballaggio originale; non si assumono responsabilità per danni derivanti dal trasporto.
- Il prodotto deve essere accompagnato da un'etichetta riportante i propri dati personali e un recapito telefonico; è necessario inoltre allegare copia dello scontrino fiscale o della fattura attestante la data dell'acquisto.

L'eventuale riparazione sarà a pagamento se:

- Sono scaduti i tempi previsti.
- Non viene fornito un documento comprovante la data d'acquisto.
- Non è visibile sull'apparecchio il numero di serie.
- L'unità è stata usata oltre i limiti consentiti, è stata modificata, installata impropriamente, è stata aperta o manomessa.